

Т. А. Спиридонова

**АНГЛО-РУССКИЙ
РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ
СЛОВАРЬ**

для школьников



**РИПОЛ
КЛАССИК
МОСКВА
2007**

УДК 81'373.6(038)
ББК 81.2Англ-4
А64

**А64 Англо-русский — русско-английский
словарь для школьников** / Сост. Т. А. Спири-
донова. — М.: РИПОЛ классик, 2007. — 704 с. —
(Школьные словари).

ISBN 978-5-7905-4063-9

Удобное компактное издание англо-русского и русско-английского словаря поможет каждому школьнику и абитуриенту в овладении английским языком, позволит быстро справиться с чтением и переводом текстов любого уровня сложности.

Словарь содержит более 15 000 слов и разговорных выражений. Каждая словарная статья содержит перевод и указания всех возможных значений слова.

Книга станет незаменимым пособием для учащихся средних общеобразовательных школ, гимназий, лицеев, а также для людей, изучающих английский язык самостоятельно.

**УДК 81'373.6(038)
ББК 81.2Англ-4**

ISBN 978-5-7905-4063-9

© ООО «ИД «РИПОЛ
классик», 2007

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СЛОВАРЁМ

Все слова в словаре (как в англо-русском, так и русско-английском) расположены в алфавитном порядке. Каждое слово со всем относящимся к нему материалом образует самостоятельную словарную статью. Все слова следуют английской языковой традиции.

Англо-русский словарь

Римскими цифрами отмечены омонимы, чёрной арабской цифрой с точкой — различные части речи, светлой арабской цифрой со скобкой — отдельные значения слова. После знака \diamond даны фразеологические обороты, поговорки, пословицы и их русские аналоги. Если фразеологический оборот или сочетание глагола с предлогом имеют несколько значений, их переводы отмечены русскими буквами со скобкой: а), б) и т. д.

Каждое заглавное английское слово снабжено грамматической характеристикой в виде аббревиатуры *n*, *a*, *v* и т. п. и фонетической транскрипцией, которая даётся в квадратных скобках непосредственно после самого слова. Ударение в транскрипции стоит перед ударным слогом; главное ударение обозначено знаком ударения сверху [...], второстепенное — знаком ударения снизу [...].

Дополнительные грамматические пометы (например *refl.*, *pass.* и т. п.) стоят после указания части речи или после цифры, если они относятся лишь к данному значению.

Специальные термины, когда это необходимо, снабжены условными сокращениями (*биол.*, *книжн.* и т. п.). Разговорные выражения, американизмы и т. п. имеют соответствующие условные пометы (*разг.*, *амер.* и т. п.).

Формы глаголов, степеней сравнения прилагательных или наречий и множественного числа имён существительных, образующиеся вразрез с правилами словообразования, даны в скобках непосредственно после грамматической аббревиатуры, например:

go [gəʊ] **1. v** (went; gone).

Если приведена лишь одна форма глагола, это значит, что *past* и *past participle* совпадают. Если присутствуют две формы, разделённые запятой, это значит, что они обе употребляются и как *past*, и как *past participle*, например:

dream [dri:m]... **2. v** (dreamt, dreamed [-d]).

В устойчивых словосочетаниях, фразеологических оборотах и т. п. главное слово заменено знаком ~ (тильда). Если главное слово является частью сложного (пишется ли оно через дефис или отдельно), оно также заменено тильдой.

Если слово в каком-нибудь значении пишется с прописной буквы, то перед этим значением в скобках дана начальная прописная буква с точкой, например:

marshal [ˈmɑ:ʃəl] *n* 1) (М.) воен. маршал.

Знаки фонетической транскрипции

Гласные звуки:

i: — долгий и

ɪ — краткий и открытый и

e — э (в словах этот, эта и т. п.)

æ — более открытый, чем э

a: — долгий, глубокий а

ɒ — краткий, открытый о

ɔ: — долгий о

ʊ — краткий у, произносимый со слабым округлением губ

u: — долгий у, произносимый без сильного округления губ

ʌ — краткий гласный, приближающийся к русскому а в словах хвалить, варить

z: — долгий гласный, напоминающий русский ё

э — безударный гласный, напоминающий русский безударный гласный в словах водяной, молоток, ну-жен

Двугласные звуки:

eɪ — эй

əʊ — эʊ

aɪ — ай

aʊ — аʊ

oɪ — ой

iə — и^a

eə — э^a

uə — у^a

Согласные звуки:

ʃ — мягкий русский ш

ʒ — мягкий русский ж, как в слове вожжи

ŋ — заднеязычный н, произнесённый задней частью спинки языка

θ (без голоса) — оба звука образуются при помощи языка, кончик которого помещается между передними зубами

ð (с голосом) — оба звука образуются при помощи языка, кончик которого помещается между передними зубами

Некоторые знаки транскрипции даны курсивом, что указывает на факультативность их произнесения.

Список сокращений англо-русской части словаря

Русские

амер. — американизм

ав. — авиация

австр. — австрийский

авто — автомобильное

дело

амер. — американский

анат. — анатомия

архит. — архитектура

астр. — астрология

библ. — библейский

биол. — биология (также

вместо сокращений *зоол.*

и *бот.*)

брит. — британский

вр. — время

вопр. — вопросительный
г. — 1) год; 2) город
геогр. — география
геол. — геология
геом. — геометрия
гл. — глагол
грам. — грамматика
груб. — грубое слово, выражение
детск. — детская речь
диал. — диалектный
ед. ч. — единственное число
ж. — женский род
жарг. — жаргон, жаргонизм
жив. — живопись
ж.д. — железнодорожный
зоол. — зоология
измен. — изменяемый
ирон. — иронически, в ироническом смысле
иск. — искусство
исп. — испанский
ист. — история
ит. — итальянский
карт. — термин карточной игры
кино — кинематография
книжн. — книжный стиль
косв. — косвенный
л. — лицо
-л. — либо
ласк. — ласкательная форма

лат. — латинский
лингв. — лингвистика
лит. — литература, литературоведение
мат. — математика
мед. — медицина
мин. — минералогия
миф. — мифология
мн. ч. — множественное число
мор. — морской
муз. — музыка
нареч. — наречие
напр. — например
обыкн. — обыкновенно
опр. — определённый
особ. — особенно
отриц. — отрицательный
офиц. — официальный
п. — падеж
перен. — в переносном значении
полит. — политический термин
посл. — пословица
поэт. — поэтическое слово, выражение
пр. — прочее
прев. ст. — превосходная степень
предл. — предложение
презр. — презрительно
преим. — преимущественно

пренебр. — пренебрежительно
прил. — имя прилагательное
пространств. — пространственный
психол. — психология
р. — 1) река; 2) род
разг. — разговорное слово, выражение
редк. — редко
рел. — религия
русск. — русский
с.м. — смотри
собир. — собирательно
сокр. — сокращённое, сокращённо
спец. — специальный термин
сравн. ст. — сравнительная степень
стр. — строительный
сущ. — имя существительное
с.-х. — сельское хозяйство
твор. — творительный
театр. — театральный термин
тех., техн. — техника
тж. — также
т. п. — тому подобное
употр. — употребляется
уст. — устарелое

утверд. — утвердительная частица
физ. — физический
фин. — финансовый термин
фон. — фонетика
фр. — французский
хим. — химический
церк. — церковный
шахм. — шахматы
школ. — школьное слово, выражение
шотл. — шотландский
шутл. — шутливое слово, выражение
эк. — экономика
эл. — электрический
южно-афр. — южно-африканский
юр. — юридический термин

Английские

a — adjective — имя прилагательное
adv. — adverb — наречие
attr. — attributive — атрибутивное употребление (в качестве определения)
conj. — conjunction — союз
conj. — (pronoun) conjunctive — союзное (местоимение)

dem. — demonstrative (pronoun) — указательное (местоимение)
emph. — emphatic (pronoun) — усилительное (местоимение)
etc. — et cetera — и так далее
imp. — imperative — повелительное (наклонение)
impers. — impersonal — безличный
indef. — indefinite pronoun — неопределённое (местоимение)
inf. — infinitive — неопределённая форма глагола
int — interjection — междометие
inter. — interrogative (pronoun) — вопросительное (местоимение)
num. card. — numeral cardinal — количественное числительное
num. ord. — numeral ordinal — порядковое числительное
part — particle — частица
pass. — passive — страдательный залог
perf. — perfect — перфект
pers. — personal (pronoun) — личное (местоимение)
pl — plural — множественное число
poss. — possessive (pronoun) — притяжательное (местоимение)
p. p. — past participle — причастие прошедшего времени
predict. — predicative — предикативное употребление
pref. — prefix — приставка
prep. — preposition — предлог
pres. p. — present participle — причастие настоящего времени
pres. perf. — present perfect — настоящее совершенное время
pron. — pronoun — местоимение
recipr. — reciprocal (pronoun) — взаимное (местоимение)
refl. — reflexive — употребляется с возвратным местоимением
rel. — relative (pronoun) — относительное (местоимение)
sing. — singular — единственное число
sl. — slang — сленг, жаргон

Русско-английский словарь

Верхним индексом 1, 2 и т. п. отмечены омонимы, чёрной арабской цифрой с точкой — отдельные значения слова. Каждое заглавное русское слово снабжено грамматической характеристикой в виде аббревиатуры *m, f, n, adj* и т. п. Ударение в русских словах ставится в тех случаях, когда при одинаковом написании произношение слова различно.

Дополнительные грамматические пометы (например *pf., impf.* и т. п.) стоят после форм глагола или после цифры, если они относятся лишь к данному значению.

Специальные термины, когда это необходимо, снабжены условными сокращениями (*bot., leg.* и т. п.). Разговорные выражения, сленг и т. п. имеют соответствующие условные пометы (*coll., sl.* и т. п.).

В устойчивых словосочетаниях, фразеологических оборотах и т. п. главное слово, а в формах — неизменяемая часть слова заменены знаком ~ (тильда). Изменяемая часть заглавного слова отделяется от изменяемой знаком |.

Список сокращений русско-английской части словаря

<i>a.</i> — accusative	<i>as opp. to</i> — as opposed to
<i>abbr.</i> — abbreviation	<i>astron.</i> — astronomy
<i>abstr.</i> — abstract	<i>bibl.</i> — biblical
<i>adj.</i> — adjective	<i>biol.</i> — biology
<i>adv.</i> — adverb	<i>bot.</i> — botany
<i>aeron.</i> — aeronautics	<i>chem.</i> — chemistry
<i>anat.</i> — anatomy	<i>coll.</i> — colloquial
<i>arch.</i> — archaic	<i>collect.</i> — collective
<i>archaeol.</i> — archaeology	<i>comp.</i> — comparative
<i>archit.</i> — architecture	<i>concr.</i> — concrete

conj. — conjunction
cul. — culinary
d. — dative
det. — determinate
dial. — dialectal
dim. — diminutive
econ. — economics
electr. — electrical
esp. — especially
ethnol. — ethnology
exc. — except
f — feminine
fig. — figurative
fin. — financial
g. — genitive
geod. — geodesy
geogr. — geography
geol. — geology
gram. — grammar
hist. — history
hort. — horticulture
i. — instrumental
imp. — imperative
impers. — impersonal
impf. — imperfective
indecl. — indeclinable
indet. — indeterminate
inf. — infinitive
inst. — instantaneous
interj. — interjection
interrog. — interrogative
intrans. — intransitive
in var. senses — in various senses

iron. — ironical
joc. — jocular
leg. — legal
ling. — linguistics
lit. — literature
m — masculine
math. — mathematics
med. — medicine
meteor. — meteorology
mil. — military
min. — mineral(ogy)
mus. — music
myth. — mythology
n — neuter
naut. — nautical
neg. — negative
nom. — nominative
num. — numeral
obs. — obsolete
opt. — optics
orn. — ornithology
p. — prepositional (case)
part. — participle
pass. — passive
pejor. — pejorative
pf. — perfective
philol. — philology
philos. — philosophy
phys. — physics
physiol. — physiology
pl. — plural
poet. — poetry
polit. — politics
p. p. p. — past participle
 passive